

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Василенко В.Н.
(подпись) (Ф.И.О.)

«26» мая 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки

19.04.01 Биотехнология

Направленность (профиль) подготовки

Технологии получения продукции с использованием микробиологического синтеза,
биокатализа, геной инженерии и нанобиотехнологий

Квалификация выпускника

Магистр

Воронеж

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение обучаемым достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для решения различных задач в учебно-познавательной и будущей производственно-технологической и научно-педагогической деятельности магистра.

В рамках профессиональной деятельности выпускников формируемая при освоении ОП ВО в курсе ИЯ ключевая компетенция определяет основные задачи дисциплины:

- организация, планирование и управление действующими биотехнологическими процессами и производством;
- развитие способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению ИЯ в контексте будущей профессиональной деятельности;
- расширение лингвопрофессиональных знаний и общей культуры обучаемых.

2. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины в соответствии с предусмотренными компетенциями обучающийся должен:

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:		
			знать	уметь	владеть
1	ОПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	основные лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности	анализировать иноязычную информацию с целью решения профессиональных и научно-исследовательских задач; участвовать в обсуждении проблем в рамках магистерского исследования в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном	навыками выражения коммуникативных намерений в процессе межличностного, делового и профессионального общения

				языке для решения задач профессиональ ной деятельности	
--	--	--	--	---	--

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части общенаучного цикла дисциплин ОП ВО и предназначена для профессиональной подготовки магистрантов. Дисциплина имеет предшествующие логические и содержательно-методические связи с дисциплиной ИЯ (базовая часть) по программе бакалавриата.

4. Объем дисциплины и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Виды учебной работы	Всего ак. ч	Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч	
		1 семестр	2 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	180	72	108
Контактная работа в т.ч. аудиторные занятия:	55,3	34,1	21,2
Лекции	-	-	-
<i>в том числе в форме практической подготовки</i>	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	53	34	19
<i>в том числе в форме практической подготовки</i>	-	-	-
Консультация п/э	2	-	2
Виды аттестации (зачет, экзамен)	0,3	0,1	0,2
Контроль (экзамен)	33,8	-	33,8
Самостоятельная работа:	90,9	37,9	53
Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам кафедры	34,9	14,9	20
Проработка иноязычных текстов по направлению подготовки для составления реферата и/или глоссария	30	10	20
Выполнение домашнего задания	26	13	13

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/ п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (указываются темы и дидактические единицы)	Трудоемкость раздела, час, семестр	
			1	2
1	Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические	Профессиональная лексика и грамматические аспекты перевода научно-	25,9	-

	аспекты)	профессиональных текстов.		
2	Творческий поиск и обработка полученной информации	Чтение оригинальной литературы научно-профессионального характера, сопоставление и определение путей научного исследования (изучение статей, монографий, патентов и пр., выполнение полного, реферативного, аннотационного перевода).	46	-
<i>Зачет</i>			<i>0,1</i>	
3	Письменная и устная информационная деятельность	Составление письменного высказывания по научно-профессиональной тематике (написание докладов, рефератов и пр.). Деловая переписка в сфере научной деятельности. Устная коммуникация: беседа на научно- и профессионально-ориентированные темы.	-	72
<i>Консультация п/э</i>			<i>2</i>	
<i>Виды аттестации (Экзамен)</i>			<i>0,2</i>	
<i>Контроль (экзамен)</i>			<i>33,8</i>	

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции, час	ПЗ (или С), Час	ЛР, час	СРС, час
1.	Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты)	-	16	-	9,9
2.	Творческий поиск и обработка полученной информации	-	18	-	28
<i>Зачет</i>			<i>0,1</i>		
3.	Письменная и устная	-	19	-	53

	информационная деятельность				
	<i>Консультация п/э</i>		2		
	<i>Виды аттестации (Экзамен)</i>		0,2		
			55,3	-	90,9

5.2.1 Лекции – не предусмотрены

5.2.2 Практические занятия (семинары)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость, час, семестр	
			1	2
1	Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты)	Лексический минимум общенаучной и профессиональной лексики. Видо-временные формы глагола. Неличные формы глагола. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Магистр – вторая ступень высшего профессионального образования. Область знания. Проблемы и задачи магистерского исследования. Роль науки в обществе.	16	-
2	Творческий поиск и обработка полученной информации	История и перспективы развития соответствующего научного направления. Научные исследования в России и за рубежом. Перевод научно-профессиональных текстов. Источники информации и порядок пользования ими. Алгоритм интерпретации содержательной информации иноязычного текста (выполнение реферативного, аннотационного перевода). Лексический минимум общенаучной, узкоспециальной и терминологической лексики. Составление глоссария по прочитанной литературе.	18	-

3	Письменная и устная информационная деятельность	<p>Научное общение: конференции, симпозиумы, совещания. Обмен информацией общего и профессионального характера.</p> <p>Деловая переписка в сфере научной деятельности в связи с участием в конференции (приглашение на конференцию, заявка на участие в конференции, научные публикации и т.п.).</p> <p>Практикум по составлению аннотаций, реферата на иностранном языке по прочитанной литературе.</p>	-	19
---	---	--	---	----

5.2.3 Лабораторный практикум – не предусмотрен

5.2.4 Самостоятельная работа обучающихся (СР)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид СРО	Трудоемкость, час, семестр	
			1	2
1.	Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты)	Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Выполнение домашнего задания.	9,9	
			5	
2.	Творческий поиск и обработка полученной информации	Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания.	5	
			10	
			8	
3.	Письменная и устная информационная деятельность	Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания.		20
				20
				13

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Английский язык

6.1 Основная литература

1. Фролова, В.П., Кожанова, Л.В., Молодых, Е.А., Павлова, С.В. Английский язык (Магистратура) [Текст] / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова – Воронеж ФГБОУ ВПО ВГУИТ, 2014. – 174 с.

6.2 Дополнительная литература

1. Курчаева, В. К., Козыренко, Е. В., Пожидаева, С. А., Горина, Н. В., Дрюченко, А. А., Мозговая, Ю.А., Перова, И. В. Английский язык (для технологов пищевой промышленности) [Текст] / В. К. Курчаева, Е. В. Козыренко, С. А. Пожидаева, Н. В. Горина, А. А. Дрюченко, Ю.А. Мозговая, И.В. Перова. - Воронеж, ВГТА, 2009

2. Фролова, В. П., Кожанова, Л. В. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения [Текст] / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова. – Воронеж, ВГТА, 2006

Интернет-ресурсы (раздаточный материал)

Основные

1. Фролова В.П., Кожанова Л.В., Молодых У.А., Павлова С.В. Английский язык (магистратура), ФГБОУ ВПО ВГУИТ, 2014, 174с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>

2. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с.

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>

Дополнительные

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов : , 2012. - 172 с.

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911>

2. Рябкова, Г.В. Biotechnology: (Биотехнология) : учебно-методическое пособие / Г.В. Рябкова ; Министерство образования и науки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технологический университет», Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2012. - 152 с.

[URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270250](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270250)

Немецкий язык

6.1 Основная литература

1. *Чигирин Е.А., Попова М.В., Хрячкова Л.А.* Немецкий язык (Магистратура). Воронеж.гос. ун-т инж. технол. – Воронеж: ВГУИТ, 2014. – 180 с.
2. *Попова, М. В., Хрячкова, Л. А., Полозова, С. В.* Грамматика немецкого языка с упражнениями. Deutsche Übungsgrammatik[Текст] / М. В. Попова, Л. А. Хрячкова, С. В. Полозова. – Воронеж, ВГТА, 2011

6.2 Дополнительная литература

1. *Чигирин, Е. А., Витрук, Л. Ю., Ларина, Л. И., Козыренко Е. В.,* Перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранных языках. Методические указания [Текст] / Воронеж.гос. ун-т инж. технол. – Воронеж: ВГУИТ, 2014. – 28 с.

Интернет-ресурсы (раздаточный материал)

Основные

1. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений. - Ростов на Дону, 2016. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений. - Ростов на Дону, 2016. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

Дополнительные

1. *Карелин, А.Н.* Немецкий язык: практическая грамматика : учебное пособие- М. : МПГУ, 2015. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>
2. *Юрина, М.В.* DeutschfürdenBeruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации): учебное пособие — Самара, 2014 <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>

Французский язык

6.1 Основная литература

- Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.* Французский язык (Магистратура) Учебное пособие [Текст] / И. С. Воронкова, Я. А. Ковалевская. – Воронеж, ВГУИТ, 2017

6.2 Дополнительная литература

- Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.* Французский язык для технологов пищевой промышленности [Текст] / И. С. Воронкова, Я. А. Ковалевская. – Воронеж, ВГУИТ, 2010

Интернет-ресурсы (раздаточный материал)

Основные

Голотвина, Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях Издательство: КАРО,

2013 https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461886&sr=1

Дополнительные

Иванченко, А.И. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи. [Текст] - М.: КАРО, 2011

https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461990&sr=1

6.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Козыренко, Е. В. Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» [Электронный ресурс] : для студентов, обучающихся по направлению 19.04.02 - «Продукты питания из растительного сырья» / Е. В. Козыренко ; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2015. - 17 с. <http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/1654>

Павлова, С. В., Чигирина, Т. Ю., Козыренко, Е. В. Иностранный язык профессионального общения (английский язык) [Электронный ресурс] : методические указания к контрольной работе № 1 для студентов, обучающихся по направлениям 19.03.01 – «Биотехнология», 19.03.02 – «Продукты питания из растительного сырья», 19.03.03 – «Продукты питания животного происхождения», 19.03.04 – «Технология продукции и организация общественного питания», очной и заочной формы обучения / С. В. Павлова - ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2015. - 32 с. <http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/1179>

6.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Сайт научной библиотеки ВГУИТ <<http://cnit.vsu.ru>>.
2. Базовые федеральные образовательные порталы. <http://www.edu.ru/db/portal/sites/portal_page.htm>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. <www.gpntb.ru>.
4. Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Система федеральных образовательных порталов. <<http://www.ict.edu.ru>>.
5. Национальная электронная библиотека. <www.nns.ru>..
6. Поисковая система «Апорт». <www.aport.ru>.
7. Поисковая система «Рамблер». <www.rambler.ru>.
8. Поисковая система «Yahoo». <www.yahoo.com>.
9. Поисковая система «Яндекс». <www.yandex.ru>.

10. Российская государственная библиотека. <www.rsl.ru/>.

11. Российская национальная библиотека. <www.nlr.ru/>.

12. Сайт ЭБС «МегаПро» <http://biblos.vsuet.ru/megapro/web>

6.5 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплин (модулей) в ФГБОУ ВО ВГУИТ [Электронный ресурс] : методические указания для обучающихся на всех уровнях высшего образования / М. М. Данылиев, Р. Н. Плотникова; ВГУИТ, Учебно-методическое управление. - Воронеж : ВГУИТ, 2016. – Режим доступа : <http://biblos.vsuet.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/100813>. - Загл. с экрана

6.6 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Электронно-библиотечная система ВГУИТ (<http://biblos.vsuet.ru/megapro/web>) обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. Также на внутрисетевом сервере размещены электронные версии учебников, пособий, методических разработок, указаний и рекомендаций по всем видам учебной работы, предусмотренных вузовской рабочей программой, находящиеся в свободном доступе для обучающихся в вузе.

Информационные технологии используются:

1. для поиска литературы

а) в электронном каталоге библиотеки ВГУИТ <http://biblos.vsuet.ru/megapro/web>;

б) в сети Internet с применением браузеров типа Internet Explorer, Firefox, Opera, Google Chrome, Яндекс Браузер, Seamonkey, Safari и др., различных поисковых систем (Yandex.ru, Rambler.ru, Mail.ru, Google.ru, Search.com, Yahoo.com, Google Scholar (<http://scholar.google.com/>) и т.д.);

2. для работы с литературой в ходе реферирования, конспектирования, аннотирования, цитирования и т.д. (Microsoft Office и основные приложения: Word, Excel, Access, Power Point, Publisher);

3. для автоматического перевода текстов с помощью программ-переводчиков, с использованием электронных словарей: [переводчики и](#)

словари PROMT (PROMT XT Office), домашний переводчик «Друзья Goo-Ru», большой электронный словарь VER-Dict, серия переводчиков X-Translator Platinum, программы Pragma, Retrans Vista, ABBYY Lingvo;

4. для хранения и накопления информации (CD-, DVD-диски, Flash-карты);

5. для общения (Internet, электронная почта);

6. для обработки и воспроизведения графики и звука (проигрыватели Microsoft Media Player, WinAmp, WinDVD, программы для просмотра изображений PhotoShop, Corel Draw);

7. для проведения компьютерного тестирования как метода итоговой или промежуточной проверки (СДО Moodle);

8. для выполнения заданий на составление глоссария по тематике прочитанных статей по специальности компьютерные программы-конкордансы и лексические корпуса, типа The British National Corpus (<http://info.ox.ac.uk/bnc>) и др;

9. для хранения и систематизации «закладок» (bookmarks), т.е. ссылок на сайты с интересующей пользователя информацией «Социальная сеть закладок» (<http://delicious.com/>).

Информационные справочные системы:

- <http://ru.wikipedia.org>
- <http://slovari.yandex.ru>
- <http://www.lingvo.ru>
- <http://www.multilex.ru>
- <http://www.BBclearningenglish.com>
- <http://www.minervaeurope.org>
- <http://www.britannica.com>
- <http://www.znaniy.com>
- <http://1september.ru>
- <http://www.abc-english-grammar.com>
- <http://www.fluent-english.ru>
- <http://www.native-english.ru>
- <http://www.english.language.ru>
- <http://www.english4.ru>
- <http://lessons.study.ru>
- <http://espanol.net.ru>
- <http://www.grammade.ru>
- <http://www.francite.ru>
- <http://www.linguistic.ru>
- <http://uztranslations.net.ru>
- <http://www.deutsch-uni.com.ru>
- <http://www.studygerman.ru>
- <http://www.studyfrench.ru>
- <http://www.listen-to-english.com>

- <http://www.deutschland.de>
- <http://www.goethe.de>
- <http://www.lernspiele.at/lese2000.html>

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

При проведении практических занятий используется мультимедийное оборудование (интерактивная доска, проектор) ЦНИТ (а. 237), кафедры иностранных языков (телевизор, видеомаягнитофон, DVD-плеер, аудиомаягнитофоны) (а.1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12,17), компьютерный класс кафедры иностранных языков (на 12 посадочных мест + 1 компьютер для преподавателя, компьютеры с обучающими и контролирующими компьютерными программами) (а.1). Перечень программ, предоставляемых бесплатно и на которые имеются лицензии: Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No Level #47881748 от 24.12.2010 г. <http://eopen.microsoft.com>; Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level #44822753 от 17.11.2008 <http://eopen.microsoft.com>; Paint.NET - (бесплатное ПО) <https://ru.wikipedia.org/wiki/Paint.NET>; ПО Диалог «Nibelung» <http://dialog.su>.

8 Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

8.1 Оценочные материалы (ОМ) для дисциплины включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

8.2 Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

ОМ представляются отдельным комплектом и входят в состав рабочей программы дисциплины.

Оценочные материалы формируются в соответствии с П ВГУИТ 2.4.17 «Положение об оценочных материалах».

Документ составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 19.04.01 - «Биотехнология».

ПРИЛОЖЕНИЕ
к рабочей программе

1. Организационно-методические данные дисциплины для заочной формы обучения

1.1 Объемы различных форм учебной работы и виды контроля в соответствии с учебным планом

Виды учебной работы	Всего ак. ч	Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч	
		1 семестр	2 семестр
<i>Общая трудоемкость</i>	180	72	108
<i>Контактная работа, в т.ч. аудиторные занятия:</i>	23,9	10,9	13
лекции	-	-	-
<i>в том числе в форме практической подготовки</i>	-	-	-
практические занятия	20	10	10
<i>в том числе в форме практической подготовки</i>	-	-	-
Проверка контрольной работы	1,6	0,8	0,8
<i>Подготовка к экзамену</i>	2	-	2
<i>Виды аттестации (зачет, экзамен)</i>	0,3	0,1	0,2
<i>Самостоятельная работа:</i>	145,4	57,2	88,2
Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/или методическим разработкам	25	16	11
Проработка иноязычного текста	80	22	58
Выполнение задания по различным видам речевой деятельности	20	10	10
Контрольная работа	18,4	9,2	9,2
<i>Контроль (зачет, экзамен)</i>	10,7	3,9	6,8